

WAT ASS LASS | 01.12. - 10.12.

WAT
ASS
LASS?

Un blues-rock sulfureux à la sauce britannique, c'est ce que Chantel McGregor fera retentir à la brasserie Wenzel ce vendredi 1er décembre.

FR, 1.12.

KONFERENZ

10 Jahre IBLA, Vorträge von Stéphanie Zimmer, Dora Drexler, Ansprachen von Carole Dieschbourg und Fernand Etgen sowie Präsentation ersteigerbarer Patenschaften an zukünftigen Projekten, An Haffen, *Wickrange*, 17h.

Chronique d'une ex-banquière, par Aline Fares, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu Org. etika.

Fashion's Victim, eine freie Assoziation zur Inszenierung „Das Licht im Kasten - Straße? Stadt? Nicht mit mir!“ zum Thema Mode und Verbraucherverantwortung, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

MUSEK

Christmas Memories, Weihnachtslieder auf Deutsch und Englisch, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

MusiqCité, rencontres interculturelles, musicales et citoyennes, avec Les salopettes acoustiques, Fado vivo, Party Queens et Tohid Tohidi, conservatoire, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg et Netherlands Radio Choir, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Miah Persson (soprano) et Anna Larsson (mezzo-soprano), Symphonie n° 2 de Mahler, avant le concert : conférence de Jean-Jacques Velly : « La symphonie 'Résurrection', expression du monde intérieur mahlérien » à 19h15, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Chantel McGregor, british blues, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriewenzel.lu

Enter Shikari, post-hardcore, support: Lower than Atlantis + Asteroid Boys, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Black M, rap, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Serge Tonnar & Legotrip, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Harmonie municipale d'Esch-sur-Alzette, sous la direction de Jean Thill, avec Alex Hinger (tambour) et Robert Hinger (cornemuse), œuvres entre autres de Mendelssohn, Doyle, Sparke, et Graham, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

The Ods Residents, jazz, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu Dans le cadre de la « 10th Anniversary Week ».

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 12**

Voxtra **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 13 - S. 18**

Lucien Clergue **p. 14**

KINO

Programm **S. 19 - S. 29**

Jupiter holdja **p. 20**

Coverfoto: Elmer de Haas

WAT ASS LASS | 01.12. - 10.12.

Vache de Blues in the Schu, avec Remo Cavallini, Vecchi e Brutti Band et Kyla Brox, centre culturel Schungfabrik, Tétange, 20h.

Rodolphe Burger + La féline, rock, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

Mostly Autumn, prog, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Les hurlements d'Léo, chanson/punk, support: Vison, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Marie Mokati, pop/jazz, brasserie Terminus, Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

THEATER

Das Licht im Kasten. Straße? Stadt? Nicht mit mir! Schauspiel von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Dornröschen, Choreographie von Stijn Celis zur Musik von Tschaiakowsky, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Hinter der Fassade (Die Kehrseite der Medaille), Schauspiel von Florian Zeller, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Le portrait de Dorian Gray + Il faut beaucoup aimer les hommes, textes d'Oscar Wilde et Marie Darrieussecq, mise en scène de Frédéric Maragnani, avec Jérôme Varanfrain et Colette Kieffer, Théâtre du Centaure, Luxembourg,

20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Comment blanchir les bêtes noires sans les faire rougir, de Guy Rewenig, avec Christiane Rausch (récitante) et Jitz Jeitz (musique et effets spéciaux), Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Les ballets Trockadero de Monte Carlo, représentation joyeusement décalée de productions prestigieuses comme « Le lac des cygnes », « Patterns in Space » ou « Esmeralda and Don Quixote », Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Kleiner Mann was nun? Revue von Tankred Dorst, Inszenierung von Karsten Müller, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier, Kulturzentrum „Beim Nèssert“, Bergem, 20h. Tel. 55 05 74 68.

Paranormal Festivity - Begeisterte Weihnachten, Weihnachtskomödie der Schmit-Z Family, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

E perséinleche Fligerticket, vum Lev Kazarmosvskis, iwwersat vun der Marthy Thull, mam Theaterclub „Rido op“, Sall Edmond Dune vum Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, Ettelbrück, 20h. Reservatioun: Tel. 691 84 93 98.

Portrait Franz Schubert, szenisches Konzert, inszeniert von Carole Lorang, mit Nickel Bösenberg und dem Kammermusikerverein Lëtzebuerg, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

La passion de Félicité Barette, d'après trois contes de Gustave Flaubert, Nord Est Théâtre, Thionville (F), 20h.



La saison festive qui s'annonce déjà est propice... à l'opérette ! « Die Csárdásfürstin » arrive donc avec sa cour et ses admirateurs au Theater Trier. Premières dates : ce samedi 2 ainsi que le 8 décembre.

Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Skylight, de David Hare, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Véronique Fauconnet, Denis Jouselin et Brice Montagne, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

L'impro comedy show, soirée Amnesty International, Théâtre Le 10, Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

KONTERBONT

Ein Leichenschmaus, Krimidinner, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 19h30. Tel. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Trakl Blues, Vorführung des neu restaurierten Films und Lesung mit Jean Back und Germain Wagner, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Samschden
02.12.2017
22:00- 03:00

Bloen Eck Party

De legendären "Bloen Eck" zu Stegen huet eng ganz Generatioun un d'Danze bruecht
Déi Traditioun gëtt weider gefouert, wann och net méi am Bloen Eck selwer, mee op
verschiddene Partyen uerschter d'Land.

Den DJ Gast versetzt een op eng Zäitrees! - Am Klub Rotondes



EVENT

WAT ASS LASS | 01.12. - 10.12.



FOTO: MUZIEKPUBLIQUE

KONZERTTIPP

Die Universalität des Gesangs

Willi Klopottke

Im Rahmen des Jubiläumsprogramms des Folk-Clupp ergündet die multikulturelle Gruppe Voxtra die Schnittstellen globaler Vokaltraditionen.

Nach zahllosen Konzerten mit kleinen, großen und auch legendären KünstlerInnen präsentiert der Luxemburger Folk-Clupp im Rahmen des 40. Jubiläumsjahres am morgigen 2. Dezember eine ganz besondere Gruppe. Als die Gründer dieser Luxemburger Institution 1977 begannen, lagen sie mit ihrer Praxis, Musik aus Irland, Schottland und natürlich Luxemburg auf die Bühne zu bringen, durchaus im Trend. Eine Pionierleistung gelang ihnen aber, als sie kurze Zeit später die damals noch recht engen Grenzen der Folkszene sprengten und mit offenen Ohren und einem ausgeprägten Sinn für das Besondere auch Klänge vom Balkan, aus Amerika, Afrika und Asien ins Land holten. Die weltberühmte Diva Oumou Sangaré aus Mali erhielt vor einem Monat den Artist Award der Weltmusikmesse Womex. Der Folk-Clupp hatte sie schon 1995 im Sang a Klang präsentiert. Hut ab! Am morgigen Samstag, dem 2. Dezember, tritt in Neimënster nun die Gruppe Voxtra auf, die globale Vokalmusik auf einzigartige Weise zelebriert.

Voxtra ist in Belgien unter Leitung von Raphael De Cock entstanden, der auch Mitglied in zwei der beteiligten Gruppen ist. Alle MusikerInnen leben in Belgien: das 7-köpfige Ensemble Tenore de Monte Arvu aus Sardinien, das albanische Quartet Gjini Ensemble, Talike Gellé aus Madagaskar und

Anu Junnonen aus Finnland. Jedes der vertretenen Länder hat seine eigene Gesangstraditionen. Anu Junnonen beherrscht ganz unterschiedliche finnische Stile - von dem der Grenzregion Karelien bis zu dem der indigenen Sami. Talike Gellé ist eine Meisterin des A-Capella-Gesangs der im Süden Madagaskars lebenden Antandroy, in dem auch dem Jodeln ähnliche Klänge und sogar Röcheltöne Bestandteil sind. Das sardische Septett stammt aus dem Nordteil der Insel, die für ihre polyphonen Gesänge weltweit bekannt ist. Auch die albanische Gesangsform ist polyphon, aber bisher außerhalb des Landes noch ein Geheimtipp. Beide Musiktraditionen wurden von der Unesco in die Liste des immateriellen Kulturerbes des Menschheit aufgenommen. Raphael De Cock fügt Elemente aus den Liedtraditionen Flanderns und Walloniens hinzu. Obwohl Voxtra ein Vokalensemble ist, setzen sie hier und da auch Perkussion, die Maultrommel, die finnische Zither Kantele und ein Glockenspiel ein.

Anstatt brav nacheinander Lieder der verschiedenen Regionen zu präsentieren, verweben die Projekt-Mitglieder unterschiedliche Lieder und Gesangsformen innerhalb eines Stückes miteinander. Im Stück Drommi werden z. B. drei Wiegenlieder aus Sardinien, Finnland und Madagaskar miteinander kombiniert. Dass dies so hervorragend funktioniert, liegt vor allem auch daran, dass alle Beteiligten nicht nur ihre Stimmen perfekt beherrschen, sondern sich mit einem verblüffenden Gespür für die Schnittmengen in den unterschiedlichen Melodien

und Rhythmen intensiv aufeinander einlassen können. Die Madagassin Talike Gellé beschreibt das so: „L'idée est de partir des traditions de chacun et de trouver des points communs entre elles : un rythme particulier, des harmonies similaires, une mélodie qui en rappelle une autre... et de croiser les apports de chacun. Avec Voxtra, les traditions dialoguent et révèlent ce qu'elles ont de commun, tout en affirmant leur diversité.“ Das erzeugt Reibungen und Spannungen, die kaum eine Gruppe sonst riskiert und zu meistern in der Lage ist. Das Ergebnis ist dennoch erstaunlich harmonisch und zeigt, dass Musik und insbesondere Gesang eine universelle menschliche Ausdrucksform ist, die ihre Wirkung tut, auch wenn die Sprachen und musikalische Formen sich voneinander unterscheiden.

Die Gruppe hat vor rund einem Jahr eine CD beim belgischen Non-Profit-Label Muziekpublique unter dem Titel „The Encounter of Vocal Heritage“ herausgebracht und stand damit vier Monate lang in der Transglobal World Music Chart ganz oben.

Dafür, dass man morgen diesem außergewöhnlichen Projekt großer Stimmen lauschen darf, muss man dem Folk-Clupp danken! Nicht verpassen! Dem Folk-Clupp: Alles Gute für die nächsten 40 Jahre!

An diesem Samstag, dem 2. Dezember um 20h im Neimënster.

SA, 2.12.

JUNIOR

Tous ensemble nous sommes forts, comédie avec Leila Schaus et le Trio Koch, pour enfants de trois à cinq ans, Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Bib fir Kids, Liesunge fir Kanner vun dräi bis sechs Joer, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 11h + 15h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu Aschreiwung erwünscht.

Les tapis magiques, visite pour familles avec enfants de moins de trois ans, Villa Vauban, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu Inscription obligatoire. Langue : F.

Masha & Michka, conservatoire, *Luxembourg*, 11h, 14h + 17h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Cartes de vœux « pop up », atelier pour enfants à partir de huit ans, Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h - 16h. Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu Inscription obligatoire. Langue : L/D.

Sound-Interpretatiounen, Atelier fir Kanner vu fënneg bis zwielf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Aschreiwung erwünscht.

Zinnober in der grauen Stadt, nach dem Kinderbuch von Margret Rettich, mit Philipp Michael Börner und Melanie Sowa, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Kirana, spectacle musical de Ruben Zahra, avec une classe du collège Jules Ferry de Woippy et des artistes professionnels, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 17h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

KONFERENZ

L'accueil, un défi citoyen ? Atelier collaboratif autour des réponses pouvant être apportées par la société civile, salle de formation du CLAE, *Luxembourg*, 9h30. Tél. 29 86 86-1. www.clae.lu

MUSEK

Stephan Schmitz, récital d'orgue, œuvres de Bach, Benoit, Froidebise

WAT ASS LASS | 01.12. - 10.12.

et Schmitz, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

Psykup + Coalition + Critical Case + Ocean Encounters + Yata, tremplins Durbuy Rock Festival, L'Entrepôt, Arlon (B), 18h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotaron.be

Guillaume Tell, Oper von Gioachino Rossini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Les triplettes de Belleville, ciné-concert avec Le terrible orchestre de Belleville, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Sabine Weyer, récital de piano, œuvres de Bach, Vrtchanska, Chopin, Beethoven et Zante, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Voxtra, fusion de cinq styles de chant traditionnels, Neimënster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Org. Folkclupp Lëtzebuerg. *Siehe nebenstehenden Artikel.*

Harmonie municipale d'Esch-sur-Alzette, sous la direction de Jean Thill, avec Alex Hinger (tambour) et Robert Hinger (cornemuse), œuvres entre autres de Mendelssohn, Doyle, Sparke, et Graham, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Les ogres de Barback, chanson, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Medine + Scylla + Taleb, hip hop, BAM, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

Vache de Blues in the Schu, avec Lata Gouveia & The Tricks, Moove et Chris Bergson Band, centre culturel Schungfabrik, Tétange, 20h.

Ana Láins, fado, Artikuss, Soleuvre, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Queenmania, tribute to Queen, Rockhal, Esch, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Museum, tribute to Muse, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Olivier Py chante les premiers adieux de Miss Knife, spectacle travesti de chanson, La Passerelle, Florange, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

Big Country, Rock/Folk, Ducaal, Freudenburg (D), 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

Sophy-Ann Pudwell Duo, irish folk, brasserie Terminus, Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

PARTY/BAL

Bloen Eck Revival Party, mam DJ Gast, Rotondes, Luxembourg, 21h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

The Experimental Tropic Blues Band + Mike Tock + Isaac + Chook, birthday bash, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 21h30. www.deguddewellen.lu

THEATER

La passion de Félicité Barette, d'après trois contes de Gustave Flaubert, Nord Est Théâtre, Thionville (F), 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Die Csárdásfürstin, Operette von Emmerich Kálmán, Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Au menu « Kulinarata » proposé par le Kulturhaus Niederaanven ce dimanche 3 décembre et par le Prabbeli le 5 décembre : de succulentes histoires à faire se damner les auditeurs gourmands, narrées entre autres par André Wülfing (photo) et Betsy Dentzer.



Der Große Preis - Songs für Europa, szenisches Stimmungsbild von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Les ballets Trockadero de Monte Carlo, représentation joyeusement décalée de productions prestigieuses comme « Le lac des cygnes », « Patterns in Space » ou « Esmeralda and Don Quixote », Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Kleiner Mann was nun? Revue von Tankred Dorst, Inszenierung von Karsten Müller, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier, Kulturzentrum „Beim Nössert“, Bergem, 20h. Tél. 55 05 74 68.

Paranormal Festivity - Begeisterte Weihnachten, Weihnachtskomödie der Schmit-Z Family, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Luxembourg City Photowalk, rendez-vous au rond-point Schuman, Luxembourg, 9h. Inscription obligatoire : www.paulkriesslerphotography.com

Krëschtbazar, Maison des jeunes, Esch, 14h - 19h. Org. Helping Hands for Animals an Escher Déiereschutzveräin.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Keng Geschicht ouni Geschichten, eng erzielten Féierung mat der Maité Wiltgen, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu
Aschreiwung erwünscht.

Winnetou, ein Live-Hörspiel nach Karl May von Eike Hannemann, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

SO, 3.12.

JUNIOR

Il était une fois, contes pour enfants illustrés par les œuvres du musée, autour des expositions actuelles, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Langue : F. Inscription obligatoire : workshop@mudam.lu ou par tél. 45 37 85-531.

Zesumme si mer staark! mat der Leila Schaus an dem Trio Koch, fir Kanner vun dräi bis fënnef Joer, Philharmonie, Luxembourg, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Haxpaxmax, Erzielsonndeg mat der Betsy Dentzer, fir Kanner vu véier Joer un, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 11h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Das Rätsel der gestohlenen Stimmen, interaktives Schauspiel für Kinder von Alan Ayckbourn, Theater Trier, Trier (D), 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Ein Känguru wie Du, Weihnachtsmärchen von Ulrich Hub, für Kinder ab drei Jahren, Tufa, Trier (D), 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Eng Geschicht vum Kleeschen, Poppentheater, gespielt von der Carine Kayser, fir Kanner vun dräi Joer un, Poppespënnchen, Lasauvage, 11h + 15h30.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 01.12. - 10.12.



Lëtzt' Discuss

La Ville de Luxembourg organise régulièrement des forums dans les différents quartiers de la capitale pour susciter le contact et l'échange d'idées avec les jeunes. Encadrés par une équipe du service de la jeunesse et de l'intervention sociale, les adolescents de 13 à 18 ans sont invités à participer à ces manifestations et à exprimer concrètement leurs besoins et désirs. En décembre, quatre forums sont prévus les **samedi 2 décembre de 14h**

à 16h au local des scouts « HOGA » à Hollerich-Gare (4, rue de Semois, L-2533 Luxembourg), **vendredi 8 décembre de 18h30 à 20h30 au local des scouts « Notre-Dame de la Route » à Cessange** (sous-sol de l'église paroissiale, 1, rue Saint-Joseph, L-1838 Luxembourg), **lundi 11 décembre de 18h à 20h au local des scouts « Groupe Georges Everling » à Gasperich** (15, rue Jean-Pierre Kremer, L-1850 Luxembourg) et **mardi 12 décembre de 17h à 19h à la Maison des jeunes à Gasperich** (5, rue Tony Bourg, L-1278 Luxembourg). La durée des rencontres, réservées aux jeunes qui habitent Luxembourg-ville, est d'environ 2 heures. Entre janvier et mars 2018, d'autres rendez-vous seront proposés dans les autres quartiers de la ville ; les dates seront communiquées ultérieurement. Toutes les idées et informations qui émaneront de ces forums seront rassemblées et analysées. À l'issue de la série de forums « Lëtzt' Discuss », les résultats, analyses et propositions seront présentés par un groupe de jeunes au conseil communal en vue d'une réalisation concrète des initiatives et projets élaborés.

Soirée littéraire

Lors des soirées « **Millefeuille** », des personnes de toute nationalité et de tout âge se rassemblent pour laisser libre cours à leur créativité par le biais de l'expression artistique (lecture, musique, danse, théâtre, chant) et inspirées par un thème. Afin de rendre possible la participation de chacun, la présentation peut se faire dans la langue de son choix, ce qui favorise le partage et suscite le dialogue interculturel. Une traduction en français est alors projetée pour assurer la compréhension. Cependant, il n'y a rien de plus beau que de comprendre le sens, sans même comprendre la langue parlée, en regardant simplement les gens s'exprimer. **Le dernier rendez-vous** de l'année est le **vendredi 8 décembre**. L'événement se déroulera **à partir de 18 heures au Jugendtreff Saba à Soleuvre**. Le thème de la soirée sera « l'amitié entre les générations ». Cette soirée est organisée en partenariat avec le Club Senior Prënzebierg et le Jugendtreff Saba. Amateurs ou professionnels, dans le public ou sur scène, tou-te-s sont les bienvenu-e-s ! Entrée libre. Inscriptions (uniquement pour les performers) jusqu'au 5 décembre à : soirees.millefeuilles@gmail.com ou téléphone 26 68 31 09.



Cimes, avec la cie Les Zerkiens, pour enfants à partir de quatre ans, centre culturel d'Aubange, *Athus (B)*, 15h. Tél. 0032 63 38 95 73. www.ccathus.be

D'Glühschwéngchen, Bühnenadaptatioun vum Kannerbuch vum Nora Wagener a Luc Caregari, fir Kanner vu sechs Joer un, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 16h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Zinnober in der grauen Stadt, nach dem Kinderbuch von Margret Rettich, mit Philipp Michael Börner und Melanie Sowa, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Once Around the World. Eine musikalische Weltreise mit 78 Umdrehungen, Familienkonzert mit dem Ensemble of the Lucerne Festival Alumni, für Orchester, Erzähler, Grammophon und Animationsfilm, für Kinder von neun bis zwölf Jahren, Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

KONFERENZ

L'immigration dans le football luxembourgeois, présentation du livre de Jean Ketter, introductions par Ben Fayot, Denis Scuto et Antoinette Reuter, buvette du stade Amadeo Barozzi, *Dudelange*, 16h. www.cdmh.lu
Org. Centre de documentation sur les migrations humaines.

MUSEK

Larn Pool, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

Brasero, tribute to Pierre Rapsat, ferme de la Madelonne, *Gouvy (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.gouvy.eu

Orchestre national de Lorraine et chœur Nicolas de Grigny, sous la direction de Jacques Mercier et Jean-Marie Puissant, avec Raquel Camarinha (soprano), Philippe Do (ténor) et Nicolas Cavallier (basse), œuvres de Bizet et Gounod, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Sylvie Langehegermann, Caroline Reuter et Rosch Mirkes, récital de chant, violon et orgue, œuvres de Bach, Beethoven, Caldara, Händel, Mozart et Vivaldi, église des Sœurs franciscaines, *Luxembourg*, 16h.

United Instruments of Lucilin, œuvres entre autres de Bach, Hosokawa, Kerger et Xenakis, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 17h. Tél. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu
Dans le cadre de la « 10th Anniversary Week ».

Les enseignants sur scène, œuvres de Beethoven, Schubert et Mahler, Trifolion, *Echternach*, 17h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Daniel Guichard, chanson, La Passerelle, *Florange*, 17h. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

Ex(s)ilium & Lëtzebuerger Fräiheitslied, déi nei Choreographie vum der Sylvia Camarda an eng musikalesch-politesch Rees duerch d'lëtzebuerger Geschicht, mat Eugénie Anselin, Jean Bermes, Nataša Grujovic, Elisabet Johannesdottir a Georges Urwald, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tél. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu

Wishful Singing, A-Capella, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Orchestre Démon Metz Moselle et chœur spécialisé des enfants du conservatoire à rayonnement régional de Metz Métropole, sous la direction de Dylan Corlay, Arsenal, *Metz (F)*, 19h30. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Altin Gün, Turkish folk/psychedelia/funk/rock, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

PARTY/BAL

Thé dansant, avec Lisa Mariotto et Rol Girres, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 15h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

THEATER

Dornröschen, Choreographie von Stijn Celis zur Musik von Tchaikowsky, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

E perséinleche Fligerticket, vum Lev Kazarmosvkis, iwwersat vum der Marthy Thull, mam Theaterclub „Rido op“, Sall Edmond Dune vum Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, *Ettelbrück*, 16h30. Reservatioun: Tél. 691 84 93 98.

WAT ASS LASS | 01.12. - 10.12.

Kulinarrata, leckere Geschichten aus aller Welt, angerührt und live erzählt in zwei Sprachen von Betsy Dentzer und André Wülfing, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 17h. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu

Bezahlt wird nicht, Komödie von Dario Fo, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Le portrait de Dorian Gray + Il faut beaucoup aimer les hommes, textes d'Oscar Wilde et Marie Darrieussecq, mise en scène de Frédéric Maragnani, avec Jérôme Varanfrain et Colette Kieffer, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

3 du Trois - Réseau Grand Luxe, chorégraphies de Harris Gkekakos, Fanny Brouyaux et Sophie Guisset, Espèce de collectif, Abdoulaye Trésor Konaté et Myriam Soulanges, vidéos de Camille Mutel, exposition de photographies d'André Nitschke, Bananefabrik, *Luxembourg*, 19h.

Jemand zuhause, Open Stage, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

Initiation à la photo numérique, atelier artistique, Millegalerie, *Beckerich*, 10h. Tél. 621 25 29 79. www.dmillen.lu
Inscription obligatoire : millegalerie@beckerich.lu ou par tél. 621 25 29 79.

Krëschtbazar, Maison des jeunes, *Esch*, 13h - 18h. Org. Helping Hands for Animals an Escher Déiereschutzveräin.

Rencontres virtuelles dans le quartier du Pfaffenthal, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h - 17h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tel. 26 74 64 1. www.kulturhuef.lu

Ensemble avec nos différences ! Journée internationale de la personne handicapée, exposition, danse, théâtre, vidéo et chant, maison de la culture, *Arlon (B)*, 15h45 - 18h. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be
Org. Alter & GO.



Oui, elle met toute sa voix au service de son esprit ! Morgan James sera aux Rotondes le 4 décembre pour donner à entendre sa soul inspirée.

MO, 4.12.

KONFERENZ

Patrimoine et identités : Un patrimoine commun pour des identités plurielles ? Avec Sonja Kmec, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Dans le cadre des Rendez-vous de l'Unesco.

Les modes de vie sains sont au cœur de la santé, avec Ala'a Alkerwi, Centre hospitalier de Luxembourg, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du cycle de conférences « Aliments, nutriments, compléments... manger devient-il dangereux pour la santé ? »

MUSEK

Tasha Taylor, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Trompetenensemble Guy Ferber und Bachchor & Bachorchester Mainz, unter der Leitung von Ralf Otto, mit Julia Kleiter (Soprano), Gerhild Romberger (Alto), Georg Poplutz (Tenor) und Thomas E. Bauer (Bass), Johann Sebastian Bachs „Weihnachtsoratorium“, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu
Org. Solistes européens Luxembourg.

Morgan James, soul, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

THEATER

A Christmas Carol, eine Weihnachtsgeschichte von Charles Dickens in englischer Sprache mit der American Drama Group, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h + 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

KONTERBONT

Créatif, workshop pour adolescents et jeunes adultes entre 12 et 30 ans, Kulturfabrik, *Esch*, 16h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Inscription obligatoire. Org. Service de la jeunesse d'Esch-sur-Alzette.

DI, 5.12.

JUNIOR

Geschichte vun hei a vun do, Erzielungen mat Betsy Dentzer an André Wülfing, fir Kanner vun acht bis zwoelf Joer, Prabbeli, *Wiltz*, 10h + 14h. www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli

Windlicht, Bastelworkshop für Kinder von vier bis zwölf Jahren, Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tel. 26 74 64 1. www.kulturhuef.lu
Einschreibung erforderlich.

KONFERENZ

Les mille et une vies du chat au cinéma, avec Paul Lesch, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Dans le cadre de l'exposition « Alles fir d'Kaz ».

MUSEK

Maurice Clement, récital d'orgue, Philharmonie, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Five Finger Death Punch + In Flames + Of Mice and Men, rock, Rockhal, *Esch*, 19h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Les contes d'Hoffmann, Oper von Jacques Offenbach, in einer Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Concert ActArt, avec les professeurs du conservatoire de la Ville de Luxembourg, œuvres entre autres de Beständig, Strauss, Pierné et Enesco, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Grund Club Songwriters' Xmas Show, avec Gilles Bernard (batterie), Tom Heck (basse), Sven Sauber (guitare), Luca Sales (piano), Sascha Ley, Lata Gouveia, Kevin Heinen et Irina Holzinger (songwriters), Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

COVER Barbara Hannigan und das Ludwig Orchestra, Werke von Nono, Schönberg, Berg und Gershwin, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

THEATER

Nathan oder das Märchen von der Gleichheit, nach Gotthold Ephraim Lessing, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Kulinarrata, leckere Geschichten aus aller Welt, angerührt und live erzählt in zwei Sprachen von Betsy Dentzer und André Wülfing, Prabbeli, *Wiltz*, 20h. www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli

En attendant le jour, de François Sauveur, par le Théâtre de Liège, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

WAT ASS LASS | 01.12. - 10.12.

L'école des magiciens,
de et avec Sébastien Mossière,
La Passerelle, *Florange*,
20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.
www.passerelle-florange.fr

KONTERBONT

Renc'Art - Artwork of the month:
Buried Chariot at Grosbous,
focus on the artwork with analysis
and explanations, Musée national
d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30.
Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Language: F.

MI, 6.12.

JUNIOR

Die kleine Hexe, ein Familienstück
für Menschen ab sechs Jahren von
Otfried Preußler, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*,
11h. Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

KONFERENZ

**„Entartete Kunst“ - Ein Sonderfall
der Provenienzforschung,**
mit Andreas Hüneke, Schlosskirche,
Saarbrücken (D), 18h. Im Rahmen
der Konferenzreihe „Herkunft
ungewiss? Kunstwerke und ihre
Besitzergeschichte“.

Ecuador und Galapagos:
**Weltkulturerbe, Natur- und
Tierparadies,** mit Peter zur
Nieden, Tufa, *Trier (D)*, 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

**60 Jahre Saarland - 60 Jahre
Saarländischer Rundfunk,**
Podiumsgespräch mit Norbert
Klein, Helga Bühler-Hoffmann,
Klaus Peter Weber, Axel Buchholz
und Roland Helm, Historisches
Museum Saar, *Saarbrücken (D)*,
20h. Tél. 0049 681 5 06 45 01.
historisches-museum.org

MUSEK

Christmas Memories,
Weihnachtslieder auf Deutsch und
Englisch, Theater Trier, *Trier (D)*,
18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Lacuna Oil, rock metal, support:
Aeverium + Cellar Darling,
Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.
www.kulturfabrik.lu

Quatuor Arod, œuvres de
Mendelssohn et Attahir, Arsenal,

Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00.
www.arsenal-metz.fr

Extreme, alternative rock, support:
Dorje, Rockhal, *Esch*, 20h30.
Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Nosferatu le vampire,
ciné-concert avec l'ensemble
2E2M sous la direction de
Pierre Roullier, BAM, *Metz (F)*,
20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60.
www.trinitaires-bam.fr

JMR Reunion, jazz/world,
Lënster Stuff, *Junglinster*, 20h30.
www.fb.com/lensterstuff

**Achim Schneider und die
JoJo Achims,** Direktmusik,
sparte4, *Saarbrücken (D)*,
21h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

The Folk Road Show, 1970's style folk
rock, De Gudde Wellen, *Luxembourg*,
21h. www.deguddewellen.lu

PARTY/BAL

Radio Performance Demo Dandies,
Geburtsdagsfeier mam DJ Duo
„Demo Dandies“, Rotondes,
Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu
Am Kader vu „25 Joer Radio Ara“.

THEATER

Das Lied der Schneekönigin,
konzertante und visuelle Performance
von Sascha Ley und Mathieu
Lebrun, Kinneksbond, *Mamer*, 19h.
Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Reise! Reiser! Von Sébastien Jacobi,
eine Reise durch den Roman
„Anton Reiser“ von Karl Philipp
Moritz; Lieder von Rio Reiser und
„Ton Steine Scherben“,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,
19h30. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Szenen einer Ehe, von Ingmar
Bergman, Inszenierung von Charles
Muller, mit Krista Birkner und
Daniel Bucher, Théâtre d'Esch,
Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10.
www.esch.lu/culture/theatre

Golem, live performance written
and directed by Suzanne Andrade,
Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Burn out, à partir de « Burn out »
d'Alexandra Badéa et
d'« Extrémophile », avec la cie Le
plateau livre, Théâtre du Saulcy,
Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58.
univ-lorraine.fr/culture/espacebm



Encore de l'opérette ? Non, car « Les contes d'Hoffmann » sont la grande œuvre sérieuse du joyeux Offenbach. À découvrir ou redécouvrir au Theater Trier le 5 décembre.

KONTERBONT

**Mondscheintour für Genießer
„Weihnachtsglanz und Winterbiere“,**
kulinarisch-kultureller Streifzug durch
das abendliche Saarbrücken und
St. Johann, Treffpunkt am
Haupteingang der, Ludwigskirche,
Saarbrücken (D), 18h.
www.leidinger-saarbruecken.de
Anmeldung erforderlich.

Up to Eleven, visite guidée (GB),
danse, performances, musique,
projections et conférences, Mudam
Café, *Luxembourg*, 18h - 23h.
Tél. 45 37 85 970. www.mudam.lu

Code & Art Stammdösch,
codage créatif, plus particulièrement
dans les langages Processing ou
p5.js, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

25 Jahre Frauennotruf Trier,
mit Impulsen von Angelika Birk
und Bettina Mann, „Feministisches
Kabarett - Bunte Texte rund um
das weibliche Geschlecht“ mit
Joya Gosh & Friends und ab 21h30

Abtanzen mit DJane Sash, Tufa,
Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

DO, 7.12.

JUNIOR

Cadeaux de Noël, workshop pour
enfants de six à douze ans, Kulturhaus
Niederanven, *Niederanven*, 14h - 17h.
Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu
Inscription obligatoire.

Windlicht, Bastelworkshop für
Kinder von vier bis zwölf Jahren,
Kulturhuf, *Grevenmacher*, 14h - 17h.
Tél. 26 74 64 1. www.kulturhuf.lu
Einschreibung erforderlich.

KONFERENZ

Provocations d'ados ! Soirée pour
parents avec Marielle Dostert,
maison relais Heemelmaus, *Esch*, 18h.
Tél. 26 54 37 49. www.heemelmaus.lu
Org. École des parents Janusz Korczak.

WAT ASS LASS | 01.12. - 10.12.

Et puis, chaque histoire déroule son fil, avec Diane Heirend, Carré, *Luxembourg*, 18h30.
Org. Luca - Luxembourg Center for Architecture.

LiteraturLabo 7, Joresbilan mat Nathalie Bender, Valerija Berdi an Ian De Toffoli, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Org. Radio 100,7 an Institut Pierre Werner.

Pourquoi et comment la philosophie théorique reparle de Dieu, avec Jean-Jacques Flammang, Université du Luxembourg, campus Limpertsberg, bâtiment des sciences, *Luxembourg*, 19h. Tél. 46 66 44 60 00. www.uni.lu
Dans le cadre du cycle de conférences « Die Gretchenfrage: 'Sag, wie hast du's mit der Religion' - mit Gott ? ».

MUSEK

Heart Sutra/The Raven, Doppelprojekt mit zwei zeitgenössischen Kammeropern, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Nothing but Thieves, rock, support: The Xcerts + Airways, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Re:Songs by Pascal Schumacher, jazz, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tel. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu
Part of the „10th anniversary week“.

Band of Friends, tribute to Rory Gallagher, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Baiba Skride & Friends, Streichquintett, Werke von Mozart, Dean und Brahms, vor dem Konzert: Vortrag von Tatjana Mehner „Der Komponist als Interpret“ um 19h15, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

SCH, rap, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Soirée jazz, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. www.trinitaires-bam.fr

THEATER

Bezahlt wird nicht, Komödie von Dario Fo, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Tatort Theater, mit TotaRT Eifel, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Alimentaire, mon cher Watson ! De la cie Théâtre du public, Arca Bartreng, *Bertrange*, 19h30. Réservation : dre@sosfaim.org
Org. Action solidarité Tiers Monde, Caritas Luxembourg, fondation Chrétiens pour le Sahel, Frère des hommes et SOS Faim.

Famille(s), avec la cie Les frerebri(des), spectacle interactif, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Szenen einer Ehe, von Ingmar Bergman, Inszenierung von Charles Muller, mit Krista Birkner und Daniel Bucher, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Golem, live performance written and directed by Suzanne Andrade, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Burn out, à partir de « Burn out » d'Alexandra Badéa et d'« Extrémophile », avec la cie Le Plateau Ivre, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. univ-lorraine.fr/culture/espacebm

TreVirus - eine Krimisoap, Idee und Regie von Stefan Bastians, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Transitioun Nord Meeting, Diskussioun an Austausch iwwer Transitiounsprojeten an der Region Norden, Prabbeli, *Wiltz*, 19h. www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli

Renc'Art - Artwork of the month: Buried Chariot at Grosbous, focus on the artwork with analysis and explanations, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Language: F.

Mondo Tasteless, schlechte Filme und ihre Geschichte mit anschließender Bad-Taste-Party, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de



Eux, ce sont les présentateurs. Mais le public sera la véritable vedette de « Radio Performance Demo Dandies » le 6 décembre aux Rotondes, en fournissant ses propres démos. Avis aux amateurs !

FR, 8.12.

KONFERENZ

L'afro blues, avec Alex Stuart, BAM, *Metz (F)*, 18h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

Océan, dernier territoire sauvage, avec François Sarano, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
www.longitude181.org
Org. Institut français du Luxembourg, Neimënster, Fédération luxembourgeoise des activités et sports subaquatiques.

MUSEK

Parnass-Ensemble, musikalisch-literarische Mittagsstunde rund um Hermann Hesse, mit Claudia Dylla (Texte, Drehleier), Angela Simons (Violoncello) und Stefan Reil (Akkordeon), Werke unter anderem von Bach, Piazzolla, Telemann, Purcell und Led Zeppelin, CIPA Op der Rhum, *Luxembourg*, 12h30. Im Rahmen der Konzertreihe „Concerts de midi“.

Georg Ruby, CD-release, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Jasper Steverlinck, singer-songwriter, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Il giardino armonico, sous la direction de Giovanni Antonini, œuvres de Telemann et Vivaldi, avant le concert artist talk entre Giovanni Antonini et Matthew Studdert-Kennedy à 19h30 (GB), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Tinariwen + Chicken Diamond, blues rock touareg, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

Andy Houscheid Trio, Jazz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h30. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Such a Noise, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Dieuf-Dieul de Thiès, afro jazz, support : Awossi, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Sharko, acoustique, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 21h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

PARTY/BAL

The Beer Goes Skraaa, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

THEATER

Dornröschen, Choreographie von Stijn Celis zur Musik von Tchaikowsky, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Bezahlt wird nicht, Komödie von Dario Fo, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

WAT ASS LASS | 01.12. - 10.12.

Die Csárdásfürstin, Operette von Emmerich Kálmán, Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18. www.theatertrier.de

Famille(s), avec la cie Les frerebri(des), spectacle interactif, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Le portrait de Dorian Gray + Il faut beaucoup aimer les hommes, textes d'Oscar Wilde et Marie Darrieussecq, mise en scène de Frédéric Maragnani, avec Jérôme Varanfrain et Colette Kieffer, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Wot? No Fish! Play by Danny Bravermann, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tel. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Jenseits von Fukuyama, Schauspiel von Thomas Köck, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Szenen einer Ehe, von Ingmar Bergman, Inszenierung von Charles Muller, mit Krista Birkner und Daniel Bucher, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Nina, c'est autre chose, de Michel Vinaver, mise en scène par Florent Staud, avec Eugénie Anselin, Éric Bernier et Renaud Lacelle-Bourdon, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Katrin Bauerfeind, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

On purge bébé, de Georges Feydeau, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

Zwou Läichen am Keller, vum Margit Suez, mam Déifferdenger Theater, école Prince Henri, *Oberkorn*, 20h. Reservatioun: Tel. 691 61 68 87 oder www.tmd.lu

Théâtre sans animaux, avec la cie du Théâtre royal des forges Habay, centre culturel d'Aubange, *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73. www.ccathus.be

KONTERBONT

Soirée littéraire Millefeuilles, sous le thème « l'amitié entre les générations », pour amateurs et professionnels, Jugendtreff Saba, *Soleuvre*, 18h. Inscriptions pour les performers : soirees.millefeuilles@gmail.com ou tél. 26 68 31 09. www.maisondesassociations.lu
Voir erausgepickt p. 6

SA, 9.12.

JUNIOR

Atelier autour du conte - France, atelier cinématographique pour enfants de cinq à dix ans, Centre national de l'audiovisuel, *Dudelange*, 10h - 12h30. Tél. 52 24 24-1. www.cna.public.lu
Inscription obligatoire : tél. 52 24 24-568.

Die kleine Hexe, ein Familienstück für Menschen ab sechs Jahren von Otfried Preußler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Dornröschen, Musiktanztheater unter der Leitung von Adrian Prabava, Choreographie von Lillian Stillwell, ab sechs Jahren, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Amen und aus, mit dem Nevski Prospekt, für Kinder ab fünf Jahren, Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Lights on! Atelier photoshooting avec Martine Pinnel pour adolescents entre 15 et 18 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 17h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Handpoppe basteln a schwätzen dinn, Atelier fir Kanner vu fënneg bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

Le grand méchant loup, avec l'Orchestre national de Lorraine, sous la direction d'Aurélien Azan Zielinski, avec Claire Cahen (récitante),

œuvres de Prokofiev et Markeas, pour enfants à partir de trois ans, Arsenal, *Metz (F)*, 17h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Das Rätsel der gestohlenen Stimmen, interaktives Schauspiel für Kinder von Alan Ayckbourn, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18. www.theatertrier.de

MUSEK

Martin Rein, récital d'orgue, œuvres entre autres de Bach et Rein, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Ensembles saxophones et flûtes de l'école de musique du canton de Redange, église, *Holtz*, 17h.

Suarez, pop française, maison de la culture, *Arlon (B)*, 18h. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

My Fair Lady, Musical von Frederick Loewe, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Ensemble Ad libitum, mit Laurie Dondlinger und Gaëlle Vien (Sopran), Jean-Paul Hansen (Barockoboe), Beate Wins (Gambel), Ria Lucas (Blockflöte) und Rosch Mirkes (Orgel), Werke unter anderen von Bach, Carissimi und Corelli, Kirche, *Mondercange*, 20h.

Antilopen Gang, rap, support: Goldroger, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Mindpatrol, CD-release party, support: Feradur, Desdemonia + Awaiting Downfall, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Benoît Martiny, Michel Pilz Duo + Special Guests, Vinyl Release, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tel. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu

Philharmonie grand-ducale et municipale d'Ettelbruck, Werke unter anderen von Grieg, Sibelius, ABBA und Sunrise Avenue, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Carmina Burana, sous la direction d'Antonio Grosu, avec le Chœur de chambre de Luxembourg, l'Académie pour jeunes voix du Chœur de chambre de Luxembourg, l'ensemble à cordes de l'Orchestre de chambre du Luxembourg, la Musique militaire grand-ducale, Elizabeth

L'ensemble danois Odeon jouera une musique de chambre moderne où l'accordéon de Julija Skipore joue un rôle prépondérant, le 9 décembre à l'Aalt Stadhaus de Differdange.



WAT ASS LASS | 01.12. - 10.12.

Wiles (soprano), Algirdas Drevinskas (ténor) et Karsten Mewes (baryton), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Äl Jawala, oriental brass, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Ensemble Odeon, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Magnifica Quintett und die Entente der Chöre aus Diekirch, Weihnachtskonzert, Kirche, *Kayl*, 20h.

Charles Pasi, blues rock, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. www.trinitaires-bam.fr

Logical School, tribute to Supertramp, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Seed To Tree and The Bluebird Jazz & Blues House Band, Bluebird session 33, De Gudde Wellen, *Luxembourg*, 21h. www.deguddewellen.lu

Die Bärbel im Rock, tribute to Deep Purple, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

THEATER

Goldberg, Choreografie von Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Le portrait de Dorian Gray + Il faut beaucoup aimer les hommes, textes d'Oscar Wilde et Marie Darrieussecq, mise en scène de Frédéric Maragnani, avec Jérôme Varanfrain et Colette Kieffer, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Kleiner Mann was nun? Revue von Tankred Dorst, Inszenierung von Karsten Müller, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

La troupe du Jamel Comedy Club, humour, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

On purge bébé, de Georges Feydeau, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

Théâtre d'improvisation, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 28 77 89 77.



Janoschs Kinderklassiker jetzt auch auf der Bühne: Oh, wie schön ist Panama kommt am 10. Dezember ins Cube 521 in Marnach.

www.altrimenti.lu
Org. Pôle impro Luxembourg.

Catch Impro - hommes vs femmes, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

SO, 10.12.

JUNIOR

Dem Litty ass et kal, Musekspektakel fir Kanner vu véier Joer un, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 10h30 + 14h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Die kleine Hexe, ein Familienstück für Menschen ab sechs Jahren von Otfried Preußler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Das Rätsel der gestohlenen Stimmen, interaktives Schauspiel für Kinder von Alan Ayckbourn, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 18. www.theatertrier.de

Ein Känguru wie Du, Weihnachtsmärchen von Ulrich Hub, für Kinder ab drei Jahren, Tufa, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Konrad in der Konservenbüchse, vom Kulturlabor, Regie von Alexander Ourth, Tufa, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Amen und aus, mit dem Nevski Prospekt, für Kinder ab fünf Jahren,

Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Lumi'art, atelier théâtre et projection en famille, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Atelier parents-enfants sur tablettes tactiles, à partir de cinq ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h30. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

D'Legend vum Zinnkloos, e Stéck vum Jean-Louis Zeien, adaptéiert vun der Angie Schneider, an der Tradition vum gudden ale Bimbo Theater, Poppespännchen, *Lasauvage*, 15h30.

D'Glüschwéngchen, Bühnenadaptatioun vum Kannerbuch vun Nora Wagener a Luc Caregari, fir Kanner vu sechs Joer un, Théâtre d'Esch, *Esch*, 16h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Oh wie schön ist Panama, nach Janosch, mit dem Atze Musiktheater Berlin, für Kinder ab fünf Jahren, Cube 521, *Marnach*, 16h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

MUSEK

Claire Parsons and Riaz Khabirpour, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriawenzel.lu

Philharmonisches Orchester der Stadt Trier, unter der Leitung von Wouter Padberg, mit Fritz Spengler (Countertenor), Werke von Bach, Mozart, Händel und

Haydn, Jesuitenkolleg, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Choul-Won Pyun, Haoxing Liang, Sehee Kim et Kae Shikari, récital de cordes et piano, œuvres de Bottesini, Mozart et Strauss, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu
Org. Amis de l'OPL.

Chorale Anglaise, gospel, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 13h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Ensemble Ad libitum, mit Laurie Dondlinger und Gaëlle Vien (Sopran), Jean-Paul Hansen (Barockoboe), Beate Wins (Gambe), Ria Lucas (Blockflöte) und Rosch Mirkes (Orgel), Werke unter anderen von Bach, Carissimi und Corelli, Schloss, *Vianden*, 16h. Tél. 83 41 08-1. www.castle-vianden.lu

Christmas Stars, Trifolion, *Echternach*, 16h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Heart Sutra/The Raven, Doppelprojekt mit zwei zeitgenössischen Kammeropern, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Serge Tonnar & Legotrip, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tél. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu

Philharmonie grand-ducale et municipale d'Ettelbruck, Werke unter anderen von Grieg, Sibelius, ABBA und Sunrise Avenue, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Florian Krumpöck, avec Martha Khadem-Missagh (violon), œuvres de Schubert et Kerger, Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Ensemble à plectre et ensemble vocal Vivace, église, *Belvaux*, 17h.

HIM, rock, support: Biters, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Le chant de la Reine des neiges, spectacle multilingue inspiré par le conte de Hans Christian Andersen, avec Sascha Ley, Neimënster, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

WAT ASS LASS | 01.12. - 10.12. / AVIS



L'ensemble baroque Ad libitum ne chôme pas et sortira ses copies d'instruments d'époque le 9 décembre dans l'église de Mondercange et le 10 décembre au château de Vianden.

Plakeg a mat vill Gejäiz,
mat Tri2Pattes, Aal Schoul, *Gilsdorf*,
17h. Reservatioun: Tel. 26 80 13 oder
syndicat@bettendorf.lu

De algún tiempo a esta parte,
de Max Aub, mise en scène d'Esther

Lázaro, avec la cie Therkas Teatre,
centre Català, *Luxembourg*, 17h30.

Vier Bratäpfel für ein Halleluja,
Adventslesung mit dem Ensemble
des Saarländischen Staatstheaters,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,

18h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

**Le portrait de Dorian Gray +
Il faut beaucoup aimer les hommes,**
textes d'Oscar Wilde et Marie
Darrieussecq, mise en scène de
Frédéric Maragnani, avec Jérôme
Varanfrain et Colette Kieffer, Théâtre
du Centaure, *Luxembourg*, 18h30.
Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Zwou Läichen am Keller,
vum Margit Suez, mam Déifferdenger
Theater, école Prince Henri, *Oberkorn*,
19h. Reservatioun: Tel. 691 61 68 87
oder www.tmd.lu

www.esch.lu
Org. Musée Dräi Eechelen et Histoire
urbaine Luxembourg.

De Schräiner Biver, Theaterfeierung,
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 11h. Tel. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

15th International Record Fair,
Rockhal, *Esch*, 11h - 16h. Tel. 24 55 51.
www.rockhal.lu

Les forts Thüngen et Obergrünwald,
visite guidée, Musée Dräi Eechelen,
Luxembourg, 14h30. Tél. 26 43 35.
www.m3e.public.lu

KONTERBONT

Game on! Lëtzebuerg spillt!
Gesellschafts- a Videospiller,
centre culturel Schungfabrik, *Tétange*,
10h - 19h. www.spillfabrik.lu
Org. Social Gaming Luxembourg,
Spillfabrik a Videogames.lu.

Promenade architecturale,
avec Robert L. Philippart, départ à
l'hôtel de ville, *Esch*, 10h30.

Poste vacant

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Le Service national de la jeunesse se
propose d'engager

**un(e) employé(e) A1
à 40 heures/semaine et à durée
indéterminée**

Les candidat(e)s au poste d'employé(e)
doivent être titulaires d'un grade ou
diplôme délivré par un établissement
d'enseignement supérieur reconnu par
l'État du siège de l'établissement et
sanctionnant l'accomplissement avec
succès d'un master en pédagogie ou de
son équivalent.

Le poste se situe dans le cadre de
la coordination de l'initiative Bee
Creative. Les tâches y relatives peuvent
être consultées à l'adresse internet
suivante :

<http://postes-vacants.men.lu>

Les candidat(e)s auront une
connaissance adéquate des langues
luxembourgeoise, française, allemande
et anglaise. Ils (Elles) maîtriseront par
ailleurs les outils informatiques usuels.

Une première sélection sera faite sur
base des dossiers.

Les candidatures accompagnées d'un
curriculum vitae, d'une copie du
diplôme requis ainsi que d'une photo
récente sont à envoyer à Monsieur le
Directeur du Service national de la
jeunesse, B.P. 707, L-2017 Luxembourg
pour le 8 décembre 2017 au plus tard.

Fonds du logement

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : travaux

Ouverture le 17/01/2018 à 11:00.

Description : 2348 Construction
4 maisons unifamiliales rue de l'Église
à Useldange. Travaux de toiture.

**Conditions d'obtention du dossier
de soumission :** Le cahier spécial des
charges peut être retiré via le portail
des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission
pour... » sont à remettre à l'adresse
prévue pour l'ouverture de la
soumission conformément à la
légalisation et à la réglementation sur les
marchés publics avant la date et heure
fixées pour l'ouverture.

**La version intégrale de l'avis
n° 1701737 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu**

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 10/01/2018 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de plantation dans l'intérêt du
lycée à Clervaux.

Description succincte du marché :
La surface totale à aménager est de
2,2 ha.
La durée des travaux est de 80 jours
ouvrables.
Début prévisionnel des travaux :
2e trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent
être retirés via le portail des marchés
publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.

La remise électronique est autorisée.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : Les offres portant
l'inscription « Soumission pour les
travaux de plantation dans l'intérêt
du lycée à Clervaux. » sont à remettre
à l'adresse prévue pour l'ouverture
de la soumission conformément à la
légalisation et à la réglementation sur les
marchés publics avant les date et heure
fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. :** 27/11/2017

**La version intégrale de l'avis
n° 1701717 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu**